

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Meuse (chMe)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Anne-Christelle Matthey (révision: D. Kihai)

ChMe161

| |
|------------------|
| Édition critique |
|------------------|

11 décembre 1261

Type de document: charte: donation pieuse

Objet: [1s.] Jean seigneur de Joinville et sénéchal de Champagne notifie [3] que Gauthier chevalier et seigneur de Rinel [4] donne en aumône à l'abbaye d'Évaux [5] son moulin situé à Limeville [6] pour le salut de son âme. [7] Jean et son épouse Alice accordent cette donation.

Auteur: Jean seigneur de Joinville et sénéchal de Champagne

Disposant: Gauthier chevalier et seigneur de Rinel

Sceau: sceau de Jean seigneur de Joinville et sénéchal de Champagne

Bénéficiaire: abbaye d'Évaux

Autres Acteurs: Alice épouse de Jean seigneur de Joinville et sénéchal de Champagne

Rédacteur: scriptorium de l'abbaye d'Évaux

Support: parchemin jadis scellé sur double queue

Lieu de conservation: ADMeuse 16H8(54), Abbaye d'Évaux à Saint-Joire, Cisterciens.

Édition antérieure: N. de Wailly, In: BEC 28 (1867), p. 560

Transcription de la charte

1 Je Jehans sires de Jenville· *et* seneschaus de Champagne· **2** faz
savoir· \2 à-toz saus· qui ces letres verront *et* orront· **3** que mes sires
Gautiers cheva\3liers sires de **R**inel, en son boen sens· *et* en bone
memoire· **4** a doné en aumo\4ne· à-l'eglise de-Vaus en **O**rnoys· de l'
ordre de Cystés· *et* au freres qui enqui servent \5 nostre Signor· **5**
son molin qu'il avoit à-Limeville· **6** por le remede de s'arme *et* de ses
\6 ancessors· **7** *Et* ceste aumone est faite, par mon lous *et* par mon
otroi· *et* par \7 le lous *et* l'otroi Aaliz, ma femme, sauve ma garde *et*
ma jotisse· **8** *Et* en tes\8moignage de ceste chose, je ai donees ces
letres au freres de-Vaus ja només, \9 saieeles de mon saiel· **9** Ce fu
fait en l'an que li miliaires nostre Signor corroit per \10 mil· *et* ·CC.
et ·LX/. *et* un an, le dimenge après la feste seint Nicholais·